



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
6 December 2001  
Russian  
Original: English and Spanish

---

### Пятьдесят шестая сессия

Пункт 44 повестки дня

### Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

**Венесуэла, Испания, Колумбия, Мексика, Норвегия и Соединенные Штаты Америки: проект резолюции**

### Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 55/177 от 19 декабря 2000 года, в которой она постановила утвердить продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале с 1 января по 31 декабря 2001 года,

*принимая во внимание* тот факт, что правительство Гватемалы заявило о своей приверженности полному осуществлению мирных соглашений,

*подчеркивая* тот факт, что еще предстоит осуществить основные элементы мирных соглашений и что Комиссия по наблюдению за осуществлением мирных соглашений одобрила новый график их осуществления в период с 2000 года по конец 2004 года,

*принимая во внимание* тот факт, что стороны обратились к Организации Объединенных Наций с просьбой содействовать укреплению процесса миростроительства до 2003 года<sup>1</sup>,

*принимая во внимание также* двенадцатый доклад Миссии о правах человека<sup>2</sup>,

*принимая во внимание далее* шестой доклад Генерального секретаря о контроле за выполнением мирных соглашений<sup>3</sup>,

---

<sup>1</sup> См. A/55/389, пункт 9.

<sup>2</sup> A/56/273.

<sup>3</sup> A/55/973.

*принимая во внимание* доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений<sup>4</sup>,

*подчеркивая* позитивную роль, которую играет Миссия в деле поддержки мирного процесса в Гватемале, и обращая особое внимание на необходимость того, чтобы Миссия и впредь пользовалась полной поддержкой всех соответствующих сторон,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о работе Миссии<sup>5</sup>,

1. *приветствует* двенадцатый доклад Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале о правах человека<sup>2</sup>;

2. *приветствует также* шестой доклад Генерального секретаря о контроле за выполнением мирных соглашений<sup>3</sup>;

3. *ссылается* на доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений<sup>4</sup> и содержащиеся в нем рекомендации;

4. *приветствует* взятые правительством Гватемалы обязательства по полному осуществлению мирных соглашений посредством проведения социальной политики, базирующейся на мирных соглашениях;

5. *напоминает также* о том, что Комиссия по наблюдению за осуществлением мирных соглашений пересмотрела график реализации еще не выполненных обязательств и включила другие обязательства, которые первоначально не предусматривались;

6. *принимает к сведению также* содержащиеся в докладе Генерального секретаря<sup>5</sup> рекомендации, направленные на обеспечение того, чтобы Миссия могла адекватно удовлетворить потребности мирного процесса до 31 декабря 2002 года, а также его предложения об изменениях в структуре и штатном расписании Миссии на период 2001–2003 годов;

7. *принимает к сведению* соглашение сторон относительно важности продолжения присутствия Миссии в Гватемале до 2003 года;

8. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в деле осуществления мирных соглашений, в особенности частичное выполнение Пакта по финансово-бюджетным вопросам, который заложил основу для увеличения государственных ассигнований на программу мира и открывает дорогу для модернизации экономической системы, и подчеркивает необходимость завершения его реализации, в частности в том, что касается мер по укреплению доверия общественности к расходам правительства;

9. *с удовлетворением также отмечает* важные реформы, осуществленные в трудовом законодательстве; и укрепление оперативного потенциала, подготовку и полномасштабное развертывание национальной гражданской полиции;

10. *с озабоченностью подчеркивает*, что еще не выполнены ключевые обязательства в областях, связанных с бюджетно-финансовыми, судебными, военными, избирательными и земельными реформами, а также реформами по

---

<sup>4</sup> A/53/928, приложение.

<sup>5</sup> A/56/391.

децентрализации и развитию сельских районов, и в этой связи настоятельно призывает без дальнейшего промедления осуществить эти обязательства;

11. *отмечает*, что укрепление процесса миростроительства остается сложной задачей, решение которой требует согласованных национальных усилий, с тем чтобы гарантировать необратимость мирного процесса;

12. *отмечает*, что нынешнее правительство предприняло важный шаг, осуществив подписание и ратификацию различных важных международных документов в области прав человека;

13. *призывает* правительство выполнить рекомендации, содержащиеся в докладах Миссии о правах человека, особенно ввиду систематической безнаказанности в отношении преступлений и нарушений прав человека и тревожным увеличением числа инцидентов в отношении лиц, занимающихся вопросами прав человека и судебными вопросами;

14. *подчеркивает* важное значение полного осуществления Соглашения о самобытности и правах коренных народов<sup>6</sup> в качестве одного из ключевых условий для борьбы с дискриминацией и укрепления мира и равенства в Гватемале и обращает особое внимание на необходимость полного осуществления Соглашения по социально-экономическим аспектам и положению в сельском хозяйстве<sup>7</sup> в качестве средства ликвидации коренных причин вооруженного конфликта;

15. *призывает* правительство осуществить рекомендации Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений в целях содействия национальному примирению, защиты права на получение достоверной информации и выплаты компенсации жертвам нарушений прав человека и насилия, совершенных во время продолжавшегося 36 лет конфликта, и призывает конгресс учредить, как было рекомендовано, Комиссию по вопросам мира и согласия;

16. *предлагает* международному сообществу, и в частности учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, продолжать содействовать консолидации процесса миростроительства, рассматривая мирные соглашения в качестве рамок для их программ и проектов по оказанию технической и финансовой помощи, и подчеркивает непреходящее значение сотрудничества между ними в контексте Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития для Гватемалы;

17. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать финансовую поддержку в деле укрепления национального потенциала, с тем чтобы обеспечить консолидацию мирного процесса в Гватемале с помощью существующих механизмов международного сотрудничества;

18. *настоятельно призывает* международное сообщество оказывать финансовую поддержку в деле укрепления потенциала учреждений и программ Организации Объединенных Наций по мере того, как Миссия начнет осуществлять передачу некоторых из своих мероприятий и проектов этим учреждениям для оказания поддержки национальным усилиям по осуществлению обязательств, содержащихся в мирных соглашениях;

<sup>6</sup> A/49/882-S/1995/256, приложение.

<sup>7</sup> A/50/956, приложение.

19. *подчеркивает*, что Миссия призвана играть ключевую роль в содействии упрочению мира и соблюдению прав человека, а также контролю за соблюдением пересмотренного графика осуществления еще не выполненных обязательств в рамках мирных соглашений;

20. *постановляет* утвердить продление мандата Миссии с 1 января по 31 декабря 2002 года;

21. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят седьмой сессии, как можно раньше, обновленный доклад со своими рекомендациями в отношении продолжения этапа миростроительства после 31 декабря 2002 года;

22. *просит также* Генерального секретаря в полной мере информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

---